

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta právnická

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(posudek oponenta práce)

Práci předložil: David Vrzal

Název práce: Tlumočení a překlad jako nástroj pro komunikaci společnosti a státu

Vedoucí práce: JUDr. Tomáš Louda, CSc.

Oponent práce: doc. PhDr. Lukáš Valeš, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn)

Cíl práce byl naplněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ

Autor si zvolil originální téma, které není obvyklé. Práce je obsáhlá, ale je otázkou, zda právě rozsáhlé historické kapitoly o překladu byly nezbytné. Vlastní cíl práce se tak poněkud ztrácí a vlastní téma je obsaženo teprve v kapitole 8.

3. FORMÁLNÍ ZPRACOVÁNÍ

Práce vykazuje řadu závažných formálních chyb. Uveďme zejména:

Seznam knižních titulů není seřazen podle abecedy; totéž platí i u internetových zdrojů a zákonů. U internetových odkazů je třeba uvést i datum vzniku nebo stažení. V práci nalezneme i drobné překlepy: místo Frankfurt am mein, Frankfurt am Mein (s. 29). Každá kapitola, tedy i kapitola 8, musí začínat na samostatné stránce atp.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE

Práce se pohybuje na pomezí lingvistiky, teorie překladu a veřejné správy. Vzhledem k zaměření svého studia se ale autor měl více zaměřit právě na otázky spjaté bezprostředně s veřejnou správou. Slabinou práce je také její formální zpracování.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ

Bez dalších otázek.

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

Velmi dobře. V případě úspěšné obhajoby.

Datum: 18. 4. 2021

Podpis: